KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 7. maj 1997

om godkendelse af det samlede programmeringsdokument for EF's strukturinterventioner i den vestlige del af delstaten Berlin, der er omfattet af mål nr. 2 i Forbundsrepublikken Tyskland

(Kun den tyske udgave er autentisk)

(97/694/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4253/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår samordningen af de forskellige strukturfondes interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter [1], senest ændret ved forordning (EF) nr. 3193/94 [2], særlig artikel 10, stk. 1, sidste afsnit,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg for Udvikling og Omstilling i Regionerne og Udvalget i medfør af Traktatens Artikel 124, og

ud fra følgende betragtninger:

Programmeringsproceduren for strukturinterventionerne under mål nr. 2 er fastsat i artikel 9, stk. 6-10, i Rådets forordning (EØF) nr. 2052/88 af 24. juni 1988 om strukturfondenes opgaver og effektivitet samt om samordningen af deres interventioner indbyrdes såvel som med interventionerne fra Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige eksisterende finansielle instrumenter [3], senest ændret ved forordning (EF) nr. 3193/94; i artikel 5, stk. 2, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 4253/88 er dog fastsat, at medlemsstaterne for at forenkle og fremskynde programmeringsproceduren kan forelægge ét enkelt programmeringsdokument, der både indeholder de i artikel 9, stk. 8, i forordning (EØF) nr. 2052/88 omhandlede nødvendige oplysninger vedrørende den regionale og sociale omstillingsplan og de oplysninger, der kræves ifølge artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 4253/88, og ifølge artikel 10, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 4253/88 vedtager Kommissionen én enkelt beslutning, der vedrører det samlede programmeringsdokument, og som både indeholder de elementer, der er omhandlet i artikel 8, stk. 3, og oplysninger om støtte fra fondene som omhandlet i artikel 14, stk. 3, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 4253/88;

Kommissionen har med beslutning 96/472/EF [4] fastlagt listen over industriområder i tilbagegang, der er omfattet af mål nr. 2 for programmeringsperioden 1997-1999;

det samlede maksimale støttebeløb fra strukturfondene under dette programmeringsdokument er sammensat af midler fra den vejledende fordeling af strukturfondenes forpligtelsesbevillinger for perioden 1997-1999 vedrørende mål nr. 2, i overensstemmelse med Kommissionens beslutning 96/468/EF [5], og fra uforbrugte bevillinger på 5,186 mio. ECU under det korresponderende samlede programmeringsdokument for perioden 1994-1996, i overensstemmelse med Kommissionens beslutning K(96) 3053 af 20. november 1996;

den tyske regering forelagde den 9. august 1996 Kommissionen det i artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 4253/88 omhandlede samlede programmeringsdokument for den vestlige del af delstaten Berlin; dokumentet omfatter desuden de elementer, der er omhandlet i artikel 9, stk. 8, i forordning (EØF) nr. 2052/88 og i artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 4253/88; de udgifter, der er afholdt i henhold til det samlede programmeringsdokument, er støtteberettigede fra denne dato;

det af denne medlemsstat forelagte samlede programmeringsdokument omfatter en beskrivelse af de valgte prioriterede felter og anmodningerne om støtte fra Den Europæiske Fond for Regionaludvikling (EFRU) og Den Europæiske Socialfond (ESF) samt oplysninger om, hvorledes støtten fra Den Europæiske Investeringsbank (EIB) og de øvrige finansielle instrumenter påtænkes anvendt ved gennemførelsen af det samlede programmeringsdokument;

---

[1] EFT L 374 af 31. 12. 1988, s. 1.
[2] EFT L 337 af 24. 12. 1994, s. 11.
[3] EFT L 185 af 15. 7. 1988, s. 9.
[4] EFT L 193 af 3. 8. 1996, s. 54.
[5] EFT L 192 af 2. 8. 1996, s. 29.

ifølge artikel 3 i forordning (EØF) nr. 4253/88 skal Kommissionen inden for rammerne af partnerskabet sikre samordningen og sammenhængen mellem fondsstøtten og interventionen fra EIB og de øvrige finansielle instrumenter;

EIB har været inddraget i udarbejdelsen af det samlede programmeringsdokument i overensstemmelse med artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 4253/88, som finder tilsvarende anvendelse for udarbejdelsen af det samlede programmeringsdokument; Banken har erklæret sig rede til at bidrage til iværksættelsen af det samlede programmeringsdokument i overensstemmelse med sine vedtægtsmæssige bestemmelser; det har, på dette stadium, dog ikke været muligt præcist at opgøre størrelsen af de EF-lån, som svarer til dette finansieringsbehov;

i henhold til artikel 2, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1866/90 af 2. juli 1990 om bestemmelser vedrørende anvendelsen af ecu ved strukturfondenes budgetmæssige gennemførelse [1], senest ændret ved forordning (EF) nr. 2745/94 [2], skal den EF-støtte, der er til rådighed for hele perioden, og dens årlige fordeling i Kommissionens beslutninger om godkendelse af et samlet programmeringsdokument udtrykkes i ecu i beslutningsårets priser og indeksreguleres; den årlige fordeling skal være i overensstemmelse med progressionen i forpligtelsesbevillingerne, jf. bilag II til forordning (EØF) nr. 2052/88; ved indeksreguleringen anvendes én årlig sats, der svarer til den sats, der hvert år anvendes på EF-budgettet ved den tekniske tilpasning af de finansielle overslag;

i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 4254/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår Den Europæiske Fond for Regionaludvikling [3], ændret ved forordning (EØF) nr. 2083/93 [4], er det fastsat, hvilke aktioner EFRU kan deltage i finansieringen af;

i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 4255/88 af 19. december 1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2052/88 for så vidt angår Den Europæiske Socialfond [5], ændret ved forordning (EØF) nr. 2084/93 [6], er det fastsat, hvilke aktioner ESF kan deltage i finansieringen af;

det samlede programmeringsdokument er blevet udarbejdet i samråd med den pågældende medlemsstat inden for rammerne af partnerskabet, jf. artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2052/88;

nogle af de foranstaltninger, det samlede programmeringsdokument omhandler, indebærer medfinansiering fra støtteordninger, som Kommissionen endnu ikke har godkendt, og de finansielle forpligtelser i forbindelse med disse foranstaltninger bør derfor reduceres i overensstemmelse hermed, indtil Kommissionen har godkendt de pågældende støtteordninger;

denne intervention opfylder betingelserne i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 4253/88 og iværksættes dermed ved en integreret metode, hvor finansieringen varetages af flere fonde;

i artikel 1 i finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [7], senest ændret ved forordning (EF, Euratom EKSF) nr. 2335/95 [8], er det fastsat, at der for opfyldelsen af de retlige forpligtelser, der er indgået i forbindelse med aktioner, hvis gennemførelse strækker sig over mere end ét regnskabsår, fastsættes en frist, som på hensigtsmæssig måde præciseres over for modtageren, når støtten ydes;

det er passende at nævne, at denne beslutning er underlagt bestemmelserne om støtteberettigede udgifter, som er vedlagt Kommissionens beslutning K (97) 1035/5 af 23. april 1997 om ændring af beslutningerne om godkendelse af fællesskabsstøtterammerne, de samlede programmeringsdokumenter og fællesskabsinitiativerne til fordel for Forbundsrepublikken Tyskland;

alle øvrige betingelser for, at der kan ydes støtte fra EFRU og ESF, er opfyldt —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Det samlede programmeringsdokument for EF's strukturinterventioner i den vestlige del af delstaten Berlin, der er omfattet af mål nr. 2 i Forbundsrepublikken Tyskland i perioden 1. januar 1997 til 31. december 1999, godkendes.

---

[1] EFT L 170 af 3. 7. 1990, s. 36.
[2] EFT L 290 af 11. 11. 1994, s. 4.
[3] EFT L 374 af 31. 12. 1988, s. 15.
[4] EFT L 193 af 31. 7. 1993 s. 34.
[5] EFT L 374 af 31. 12. 1988, s. 21.
[6] EFT L 193 af 31. 7. 1993, s. 39.
[7] EFT L 356 af 31. 12. 1977, s. 1.
[8] EFT L 240 af 7. 10. 1995, s. 12.

Artikel 2

Det samlede programmeringsdokument omfatter følgende hovedelementer:

a) de prioriterede felter, der er udvalgt med henblik på den fælles indsats, deres specifikke mål udtrykt i tal, vurderingen af den forventede virkning og deres sammenhæng med økonomiske, sociale og regionale politikker i Forbundsrepublikken Tyskland;

   de prioriterede felter er følgende:

   1) forbedring af den regionale erhvervsmæssige infrastruktur
   2) støtte til industri og håndværk
   3) foranstaltninger til forbedring af miljøet
   4) støtte til det teknologiske potentiale
   5) støtte til SMV'er og til Øst-Vest samarbejde

b) støtten fra strukturfondene, jf. artikel 4

c) de nærmere bestemmelser om gennemførelsen af det samlede programmeringsdokument vedrørende:

   — bestemmelserne om overvågning og evaluering

   — bestemmelserne om den finansielle gennemførelse

   — bestemmelserne om overholdelsen af EF-politikkerne

d) bestemmelser vedrørende kontrol af overholdelse af additionalitetsprincippet og en første evaluering heraf

e) de bestemmelser, der påtænkes for at inddrage miljømyndighederne i gennemførelsen af det samlede programmeringsdokument

f) de midler, der stilles til rådighed til den tekniske bistand, der er påkrævet i forbindelse med forberedelsen, gennemførelsen eller tilpasningen af de pågældende aktioner.

Artikel 3

1. Indeksreguleringen foregår på grundlag af følgende årlige fordeling af det samlede maksimale støttebeløb fra strukturfondene:

mio. ECU (1997-priser)

1997	59,456
1998	61,851
1999	64,682
I alt	185,989

2. Til det samlede maksimale støttebeløb er tillagt et beløb på 5,186 mio. ECU, der ikke skal indekseres yderligere, og som stammer fra uforbrugte bevillinger under det korresponderende samlede programmeringsdokument for perioden 1994-1996.

Artikel 4

Støtten fra strukturfondene vedrørende det samlede programmeringsdokument udgør højst 191,175 mio. ECU.

De nærmere bestemmelser om den finansielle støtte, herunder fondenes finansielle bidrag til felter og foranstaltninger, fremgår af den finansieringsplan og de gennemførelsesbestemmelser, der er en integreret del af det samlede programmeringsdokument.

Det forventede nationale finansieringsbehov, der er ca. 192,895 mio. ECU for den offentlige sektor og 29,070 mio. ECU for den private sektor, kan delvis dækkes gennem EF-lån, særlig fra EIB.

Artikel 5

1. Den samlede disponible EF-støtte fordeles mellem strukturfondene på følgende måde:

— EFRU: 123,289 mio. ECU

— ESF: 67,886 mio. ECU.

2. De budgetmæssige forpligtelser vedrørende den første tranche er fastsat til:

— EFRU: 28,758 mio. ECU

— ESF: 21,701 mio. ECU.

I overensstemmelse med artikel 7 omfatter disse forpligtelser ikke beløb til støtteordninger, som endnu ikke er godkendt af Kommissionen. Sådanne forpligtelser vil blive indgået efter støtteordningernes godkendelse.

Forpligtelserne vedrørende de efterfølgende trancher fastsættes på grundlag af det samlede programmeringsdokuments finansieringsplan og tempoet i gennemførelsen.

Artikel 6

Fordelingen mellem strukturfondene og de nærmere bestemmelser om støtten kan senere variere som følge af tilpasninger, der under hensyntagen til de budgetmæssige

muligheder og bestemmelser vedtages i henhold til proceduren i artikel 25, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 4253/88.

Artikel 7

Denne beslutning foregriber ikke Kommissionens stillingtagen med hensyn til de støtteordninger, der indgår i foranstaltningerne UFP V (udviklingsprioritet 3.1) og ZÖWI/II (udviklingsprioritet 3.2), som er angivet i den henseende i programmeringsdokumentet; ifølge traktatens artikel 92 og 93 skal støtteordningerne godkendes af Kommissionen, og forpligtelserne i forbindelse med gennemførelsen heraf bør derfor reduceres med et beløb, der svarer til de pågældende støtteordninger, indtil Kommissionen har godkendt dem. Støtte til integration under foranstaltning 3.5.2.1.2 (UFP, foranstaltninger for arbejdsmarkedspolitik) og 3.5.2.3.2 (SMV, foranstaltninger for arbejdsmarkedspolitik) kan kun gives i strikt overensstemmelse med de minimis-reglerne ([1]), indtil afslutningen af den nuværende undersøgelse af foreneligheden af disse hjælpeforanstaltninger.

Artikel 8

EF-støtten vedrører udgifter i forbindelse med de aktioner, der er omfattet af det samlede programmeringsdokument, og for hvilke der i medlemsstaten er vedtaget retligt bindende bestemmelser og indgået forpligtelser for de fornødne finansielle midler senest den 31. december 1999. Udgifterne til de pågældende aktioner skal konteres senest den 31. december 2001.

Artikel 9

Det samlede programmeringsdokument skal gennemføres i overensstemmelse med EF-rettens bestemmelser, og navnlig traktatens artikel 6, 30, 48, 52 og 59 samt EF-direktiverne om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige kontrakter.

Artikel 10

Denne beslutning er underlagt bestemmelserne, som er vedlagt beslutning K (97) 1035/5.

Artikel 11

Denne beslutning er rettet til Forbundsrepublikken Tyskland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. maj 1997.

På Kommissionens vegne

Monika WULF-MATHIES

Medlem af Kommissionen

([1]) EFT C 68 af 6. 3. 1996, s. 9.